

Interessenten können die Unterlagen für die Teilnahme am Preisausschreiben beziehen bei Suva, Sekretariat des Ausschusses zur Unterstützung wissenschaftlicher Arbeiten, «Biologische Überwachung», Postfach, 6002 Luzern.

**Schweizerische Konferenz für Sicherheit im Strassenverkehr – Conférence suisse pour la sécurité du trafic**

Berichte und Auskünfte: Feldeggstrasse 71, Postfach 129, 8032 Zürich, Telefon 251 05 31.

**Schweizerische Gesellschaft für Reinraumtechnik (SRRT)**

Auskünfte beim Sekretariat: Dr. rer. publ. Felix Wüst, c/o Verlag Dr. Felix Wüst AG, Freiestrasse 204, Postfach 239, CH-8032 Zürich, Telefon 01 55 63 11.

**Des services de santé qui se portent au-devant des populations**

Discussions techniques à la Trente-Quatrième Assemblée mondiale de la Santé (mai 1981)

«Les services doivent commencer là où vit la population et où se posent les problèmes.» Ces mots ont servi d'introduction au rapport final des Discussions techniques sur «l'appui des systèmes de santé aux soins de santé primaires». Le rapport insiste avec force sur la notion selon laquelle les services de santé de l'avenir, plutôt que d'attendre que les «clients» se présentent lorsque frappe la maladie, se porteront activement au-devant des populations, pour améliorer leurs conditions de vie et pour éviter les maladies. Cette citation est extraite du discours prononcé par Mme Indira Gandhi, Premier Ministre de l'Inde, au début de l'Assemblée, et de nombreux responsables de la santé venus de tous les coins du monde ont convenu, comme Mme Gandhi, de l'importance de ce concept toujours plus répandu des soins de santé.

Le Dr E. G. Beausoleil, Directeur des Services médicaux du Ghana, Président général des Discussions techniques, a décrit cette tendance relativement nouvelle lorsqu'il a ouvert les débats auxquels participaient plus de 340 des 900 délégués à l'Assemblée. Il a

déclaré: «En termes pratiques et concrets, nous devons apprendre à créer et/ou à réorienter nos systèmes de santé de telle sorte qu'ils ne soient plus fondés sur cette attitude passive qui caractérise tant de spécialistes extrêmement qualifiés qui attendent dans leur cabinet de consultations ou dans les services de soins d'urgence que les malades viennent leur soumettre leurs problèmes. Nous devons développer et/ou réorienter nos systèmes de santé de manière à les rendre actifs à l'extérieur où ils poursuivront à la périphérie des buts clairement définis et des tâches de promotion de la santé, de prévention de la maladie et de l'incapacité, et de traitement et de réadaptation. Telle est l'approche fondée sur les soins de santé primaires.» Le Dr Beausoleil a également souligné «qu'un appui aux soins de santé primaires entraînera plus de dépenses, et non pas moins», mais il a ajouté «nous espérons que l'approche des soins de santé primaires donnera dans l'ensemble de bien meilleurs résultats, ce qui contrebalancera les dépenses».

Un autre aspect du coût des soins de santé primaires a été soulevé par un participant soviétique. Lorsque des conditions de vie défavorables ou un système d'assainissement médiocre ont provoqué la maladie, «Qui paye?», a-t-il demandé. Il a poursuivi en disant: «Le secteur santé paye pour toutes ces insuffisances, alors que les autres secteurs ne se sentent pas concernés. Nous subissons les conséquences des carences des autres secteurs.»

Plusieurs délégués ont souligné que la participation de la collectivité – généralement considérée comme le pivot des soins de santé primaires – implique aussi que l'on encourage les populations à reconnaître et à définir leurs propres problèmes de santé, puis à déterminer leurs propres priorités concernant la solution à ces problèmes. Pour un village, cela peut vouloir dire construire d'urgence un puits permettant d'obtenir de l'eau potable, alors que pour un autre la première mesure à prendre serait de constituer un petit stock de médicaments essentiels. Un autre participant a déclaré: «Nous avons oublié une personne qui peut se révéler extrêmement importante pour la

réalisation de l'objectif de l'OMS «Santé pour tous», et il s'agit de l'enseignant. L'éducation et la formation dans le domaine de la santé rendent les gens conscients de leurs responsabilités envers eux-mêmes et envers la collectivité. Ne devrions-nous pas essayer d'intégrer l'éducation pour la santé dans l'ensemble des programmes scolaires?» Il faudrait accorder davantage d'importance à la formation en matière de soins de santé primaires, y compris une formation spéciale à des tâches d'action communautaire et d'enseignement. Nombre de délégués ont suggéré que l'éducation pour la santé soit également introduite au niveau universitaire et dans les facultés de médecine. Il a été généralement admis que les soins de santé primaires exigent une importante réaffectation des moyens existants dans chaque pays et que dans le même temps une redistribution internationale des ressources en faveur des pays les plus pauvres deviendra nécessaire.

**Wanderausstellung der Prinzhorn-Sammlung**

Von Februar 1980 bis März 1981 wurden im Rahmen einer Wanderausstellung bildnerische Werke von psychisch Kranken aus der Prinzhorn-Sammlung der Heidelberger Psychiatrischen Universitätsklinik gezeigt. Ausser in sechs bundesdeutschen Städten war die Ausstellung auch in der Schweiz, einem Land mit Tradition in der Erforschung psychopathologischer Kunst, zu sehen (Basel, Kunsthalle, Sommer 1980).

**Symposium, mit internationaler Beteiligung, über körperliche Aktivität und kardiovaskuläre Funktion**

Das Symposium wird in Bratislava vom 28. bis 30. Oktober 1981 stattfinden und wird von der Tschechoslowakischen Gesellschaft für Rehabilitation und der Tschechoslowakischen Kardiologischen Gesellschaft mit Zusammenarbeit des «Rehabilitation Council» der Internationalen Gesellschaft für Kardiologie und der Weltgesundheitsorganisation veranstaltet. Weitere Informationen: Dr. med. Miroslav Palat, Klinik für Physikalmedizin und Rehabilitation, Derers Krankenhaus, Limbova 5, 809 46 Bratislava.

## Kongresse und Veranstaltungen – Congrès et manifestations

**13th International Cancer Congress 1982 in Seattle**

The 13th International Cancer Congress will be held in Seattle, State of Washington USA, September 8–15, 1982, under the auspices of the International Union Against Cancer (UICC). The purpose of the Congress is to provide a forum for a world-wide exchange of recent ideas, results, and approaches to cancer research, therapy, control, and prevention.

A comprehensive program is being prepared through the joint efforts of the USA National Program Committee, the Pacific Northwest Local Organizing Committee, the USA National Organizing Committee, the International Scientific Advisory Board, and the UICC Committee on International Congresses.

The scientific program will consist of plenary lectures, seminars, symposia, round-table discussions, discussions of public

topics, post-graduate courses, proffered papers, poster sessions, panels, and scientific films. A large area will be provided for the display of scientific and commercial exhibits during the Congress.

The social program for participants and their accompanying persons will provide entertainment as well as a fascinating introduction to the Pacific Northwest of the United States. Every effort is being made by the organizers of the Congress to make this

13th quadrennial meeting of the UICC a rewarding and worthwhile experience for all those who attend. Persons interested in attending the Congress are advised to read this Advance Program Announcement carefully, as it contains important information not only on the planned scientific and social programs, but also on procedures for registration, hotel reservations, and submission of abstracts for consideration by the National Program Committee.

General Information: Congress Operations Office, 13th International Cancer Congress, Fourth and Blanchard Building, Suite 1800, Seattle, Washington, 98121 USA.  
Cable: Cancer, Telex: 32-0232

**Prevention and Detection of Cancer  
V International Symposium São Paulo  
16–20 May 1982, Brasil**

For informations: V International Symposium on Preventive Oncology, 1212 Avenue of the Americas, New York N. Y. 10036, Telephone: (212) 840.0110.

**Schweizer Mustermesse Basel**

Folgende Fachmessen sind vorgesehen:  
Ineltec 81, 10. Fachmesse für industrielle Elektronik, Elektro- und Installationstechnik, 8.–12. September 1981

Swissdata 81, Fachmesse für Datenverarbeitung in Wissenschaft und Technik, 8.–12. September 1981

Natura 81, 3. Fachmesse für gesunde Lebensweise, 23.–28. September 1981

Ilmac 81, 8. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie, 29. September bis 2. Oktober 1981

**Natura 81**

Im Rahmen der Natura 81, Fachmesse für gesunde Lebensweise, die vom 23. bis 28. September 1981 zum drittenmal in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel stattfindet, werden folgende Themenkreise in Vorträgen und Tagungen besonders be-

handelt: «Krebs» (Mittwoch, 23.9.), «Unkonventionelle Diagnosemethoden» (Donnerstag, 24.9.), «Unkonventionelle Heilmethoden» (Freitag, 25.9.), «Ernährung» (Samstag, 26.9.). Nähere Auskünfte über die vorgesehenen Programme erteilt der Kongressdienst der Schweizer Mustermesse, Postfach, CH-4021 Basel.

**Wissenschaftliches Symposium des Instituts für Arzneimittel des Bundesgesundheitsamtes**

22.–25. Februar 1982, Berlin  
«Zur kritischen Bewertung von Mutagenitätstests»  
Bundesgesundheitsamt, Postfach 330013, D-1000 Berlin 33, Fernschreiber: 01 84 016.

**Institut für Wasser-, Boden- und Lufthygiene**

**Colloquium, Berlin, 1.–2. Oktober 1981**

Bundesgesundheitsamt, Postfach 330013, D-1000 Berlin 33.

**II Colloque international sur les équipements de protection personnelle / II Internationales Kolloquium über Ausrüstungen zum persönlichen Schutz – Torremolinos, 10–12 Mai 1982**

Informaciones: Secretaria del II Coloquio Internacional, Servicio Social de Higiene y Seguridad del Trabajo, Gabinete Técnico de Dirección, Torrelaguna, 73, Madrid-27 (España).

**33<sup>e</sup> Congrès International sur l'Alcoolisme et les Toxicomanies**

Tanger, Maroc, 9–15 octobre 1982  
Informations: Conseil International sur les Problèmes de l'Alcoolisme et des Toxicomanies, Case postale 140, CH-1001 Lausanne, Suisse.

**13th International Meeting on Organization Gestsosis**

Venezia, September 12 to October 10, 1981  
Address of Scientific Secretariat: Prof.

B. A. Salvadori, Via Repubblica 58, 43100 Parma, Italy; telephone: 0521/34039 - 21233 - 207457.

**Tabac et jeunes – Tabacco e giovani – Tobacco and Youth**

Venezia, 9.–11. Novembre 1981  
Informations: Secrétariat de la Conférence Internationale Tabac et Jeunes, Istituto di Igiene, Università di Padova, Via Loredan, 18, 35100-Padova, Italia.

**The Impact of Computer Technology on Drug Information**

Uppsala, Sweden, October 26, 27, 28, 1981  
Informations: ICTDI Conference–UDAC, P.O. Box 2103, S-750 02 Uppsala, Sweden, Telephone 018 11 13 30.

**Schweizerischer Krankenhauskongress / Congrès suisse des hôpitaux (VESKA-Fortbildungskurs / Cours de perfectionnement VESKA)**

13.–15. Oktober 1981, Interlaken  
Informations: Generalsekretariat, 5001 Aarau, Rain 32, Postfach 149, Telefon 064 24 12 22.

**Exercise and Cardiovascular Function**

Symposium with international participation, Bratislava, Czechoslovakia, October 28–30, 1981  
Informations: Miroslav Palát, M.D., CSc. Dept. of Physical Medicine and Rehabilitation, Derer's Hospital, Limbova ul. 5, 809 46 Bratislava.

Schweizerische Gesellschaft für Gesundheitspolitik – Herbsttagung 1981:

**Die Qualität medizinischer Leistungen**

Konkrete Möglichkeiten der Qualitätsmessung, -kontrolle und -förderung  
Ort: Zentrum für Lehre und Forschung, Kantonsspital Basel

Datum: 22. Oktober 1981, 10–16.30 Uhr  
Information: Generalsekretariat der SGGP, Jonas-Furrer-Strasse 21, 8046 Zürich, Telefon 01 57 93 93

## Neue Publikationen

Pierre Gilliard: Deutsche Fassung des Werkes «L'hospitalisation en Suisse. Statistiques 1936–1978. Quel avenir?»  
Das Krankenhauswesen in der Schweiz. Statistiken 1936–1978. Zukunftsaussichten. Aarau 1980, 388 S., Schweizerisches Krankenhausinstitut, Schriftenreihe Band 15, Brosch, Fr. 25.– (voir analyse dans le même cahier).

**World Health Organization Publications**

Biological effects of mineral fibres: Proceedings of a Symposium organized by IARC, l'Institut national de la Santé et de la Recherche médicale, France, and the Medi-

cal Research Council, UK, held at the International Agency for Research on Cancer, Lyon, France, 25–27 September 1979.

N-nitroso Compounds: Analysis, Formation and Occurrence, IARC Scientific Publications No. 31, edited by E. A. Walker, M. Castegnaro, L. Gričute and M. Börzsönyi, Lyon, International Agency for Research on Cancer, 1980, 841 pages. Price: sfr. 70.–, US\$40.00. Distributed for IARC by the World Health Organization.

Statistical Methods in Cancer Research, Vol. 1: The Analysis of Case-control Studies, by N. E. Breslow and N. E. Day,

Lyons, International Agency for Research on Cancer, 1980, 338 pages (IARC Scientific Publications No. 32). Price: US\$30.00, sfr. 50.–. Distributed for IARC by the World Health Organization, Geneva, Switzerland.

IARC Monographs on the Evaluation of the Carcinogenic Risk of Chemicals to Humans, Volume 24: Some Pharmaceutical Drugs, Lyons, International Agency for Research on Cancer, 1980, 337 pages. Price: sfr. 40.–, US\$25.00. Distributed for IARC by the World Health Organization (other volumes in this series also available).